

Info Mini

Japan Saat Ini ～ Penerbit dan Internet ～

Dengan penyebab [munculnya internet membuat kondisi pasar majalah jenis informasi berada di posisi sulit], sebuah majalah info kota yang pernah populer dengan tiras 300 ribu-an eksemplar, akhirnya berhenti terbit pada bulan Juni. Ini merupakan berita yang agak menyedihkan bagi orang-orang yang selama ini mempunyai kenangan membawa-bawa majalah tersebut ketika mencari restoran atau *ivent-ivent* di kota.

Kini zaman telah berubah menjadi sulit bagi terbitan-terbitan seperti majalah informasi dsb untuk tetap eksis. Belum lama ini, sebuah koran terkemuka telah membuat program keanggotaan yang membayar untuk berlangganan artikel-artikel majalah secara online, lalu kini melakukan ekspansi di bidang [buku elektronik], di mana setelah data sebuah buku dibeli, lalu dibaca oleh pembaca melalui telepon seluler atau suatu terminal khusus dan sebagainya. Sementara itu, seiring dengan kepopuleran bacaan melalui internet, timbul pula fenomena tak terduga, yaitu meningkatnya penjualan terbitan naskah-naskah lama.

Mulai muncul perdebatan, apakah internet adalah musuh ataukah teman, bagi perusahaan penerbit dan toko buku ?

Menyampaikan Isi Hati Dalam Bahasa Jepang ～ Bahasa Jepangnya ; Terkejut ～

Ketika kita merasa kaget atau terkejut, biasanya perkataan yang keluar dari mulut kita adalah “*Uwahh!*”, “*Odoroita !*”, “*Bikkuri shita !*”. Kadang ada pula yang tidak bisa mengeluarkan suara saking kagetnya. Lalu kaum muda sering pula mengatakan “*Ussoo !*”, “*Ee..?*”, “*Hontou ?*”, “*Maji ?*” dll.

Di tiap daerah pun terdapat berbagai dialek untuk mengungkapkan perasaan terkejut, takjub, kagum, keluhan, dsb, yang bersifat dinamis. Misalnya dialek Aomori untuk kata seruan “*Ussoo..*”, “*Ee...?*”, “*Honto ?*” adalah “*Waihaa...*”, sementara dialek Kagoshima untuk mengungkapkan “*Bikkuri shita !*” adalah “*nn..damoshitan*”.

Berkat media yang berkembang pesat, bahasa-persatuan telah menjadi standar. Akhir-akhir ini bahkan ada wisatawan yang khusus naik kereta lokal yang berhenti di setiap stasiun, hanya untuk menikmati dan mendengarkan bahasa daerah setempat.

Coba tebak, bahasa daerah mana gerangan ini : “*Nanchaa? Aitaa..! Honnagotsu, Tamagatta*” yang artinya adalah “*nandatte ? Uwaa! Honto ni, odoroit*” = Apaa ? Uwaah! Betul-betul mengejutkan.

Intonasi sangat penting dalam mengungkapkan perasaan terkejut atau kaget tersebut. Kata seruan ini dapat melukiskan kondisi seolah nyata.

Omong-omong, mengapa Anda merasa kaget atau terkejut ketika Anda menemukan sesuatu yang mengejutkan atau mengagetkan ? Mungkin juga ini disebabkan adanya perbedaan budaya.

ミニ情報

日本のいま ～ 出版社とインターネット ～

「インターネットの登場で情報誌ジャンルの市況が厳しくなった」という理由で、一時期は30万部以上発行され人気のあったタウン誌が6月から休刊しました。そのタウン誌を片手に街のレストランやイベントを訪ね歩いた思い出を持つ人々にとって、それは少し寂しいニュースでした。

いまや情報誌のような出版物が従来の形で生き残っていくのは難しい時代になりました。少し前には大手新聞社が、オンライン新聞の記事の購読を有料会員制にし話題になりましたが、本をデータで購入し携帯電話や専用端末等で読む「電子書籍」という分野もシェアを伸ばしつつあります。その一方、インターネットで話題になったことから昔の出版物が思いがけず売り上げを伸ばしたりするような現象も起きています。

出版社や書店にとってインターネットは敵か味方か？ 模索が始まっています。

心を伝える日本語 ～ おどろきの日本語 ～

驚いたときやびっくりしたときに、口から飛び出してくる言葉に、『うわっ!』『おどろいた!』『びっくりした!』などがあります。驚いて声が出ないこともあります。若い人達は、『うっそお』『え～?』『ほんとう?』『まじ?』をよく使います。

各地には、驚き、呆れ、感嘆し、慨嘆する様子を生き生きと伝えてくれる方言もたくさんあります。青森弁では『うっそお』『え～?』『ほんとう?』を『わいはあ』、鹿児島弁では『びっくりした!』を『ん～だもしたん』と言うそうです。

メディアの発達で標準語が浸透しつつある昨今、わざわざ各駅停車の列車に乗って、聞こえてくる地方の言葉を楽しむ旅行者もいます。

『なんちゃ? あいたー! ほんなごつ、たまがった。(なんだって? うわー! ほんとうに、おどろいた。)]』どこの地方で使われていると思いますか?

驚いたときやびっくりしたときの表現には、イントネーションも重要で、その息遣いがリアルに伝わってきます。

ところで、皆さんが驚いたときやびっくりしたときに、なぜ驚いたのか、びっくりしたのか。もしかしたら異文化体験によるものもあるかもしれませんね。